

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 112 (1986)  
**Heft:** 11

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vie de la SIA

### Architectes : voyage d'étude à Londres

Du 28 août au 1er septembre 1986

Le Groupe spécialisé de l'architecture (GSA) organise un voyage d'étude à Londres. De l'abondant programme, nous extrayons les points suivants :

Jeudi 28 août

7 heures

Rassemblement des participants, Terminal B, Zurich-Kloten

8 heures

Vol avec Caravelle CTA

Petit déjeuner à bord

8 h. 30

Atterrissage à Londres-Gatwick  
Transfert en bus spécial à l'Hôtel Cumberland, Marble Arch, Londres W1A 4RF

Parcours en bus jusqu'à la cité de Barbican

Promenade à pied jusqu'au Lloyd's Headquarter dans la City (architecte : Richard Rogers), visite guidée des lieux

Promenade au Tower-Bridge, de la passerelle pour piétons vue sur la City et le port

Repas du soir au restaurant chinois Loon Fung à Soho

Vendredi 29 août

Parcours en bus jusqu'au Vauxhall Bridge

Visite à pied des habitations sociales à la rue Page et à la rue Winston (1928-1930, architecte : Sir Edwin Lutyens)

Visite de la zone d'habitation Lillington Estate (1961-1971, architectes : Darbourne + Darke) Visite de Pimlico School (1966-1970, Greater London Council's Architects Department)

Visite de la Tate Gallery, nouvelle construction (architecte : James Stirling)

Lunch en commun au restaurant de la Tate Gallery

Parcours en bus vers Picadilly, Regent's Street, Portland Place, autour de Regent's Park, zoo, visite des Garden Suburbs du zoo  
Poursuite du parcours vers Covent Garden

Visite de Inns of Court, promenade à pied de Race Inn vers le sud jusqu'à la Tamise, courte visite du musée de John Soanes

Samedi 30 août

Parcours en bus vers St. Paul's, Fleet Street, Tower dans les docks

Présentation par un collaborateur du Docklands Development Corporation

Visite en bus des différentes zones

Traversée de la Tamise avec le Ferry Woolwich

Visite de la cité Thames Mead  
Trajet en bus jusqu'à la Taverne Trafalgar à Greenwich où a lieu le lunch en commun

Visite du village de Greenwich  
Puis retour en bateau de Greenwich à Westminster ou Southbank

Courte visite du Royal Festival Hall

Dimanche 31 août  
Parcours en bus jusqu'à Hampstead

Visite de diverses habitations, entre autres la maison de l'architecte Ivan Simovic (The Light-house, 68 Redington Road, Hampstead)  
Parcours vers Milton Keynes où à lieu le lunch en commun à l'Hôtel The Bedford Arms, Woburn  
Puis trajet vers le centre de Milton Keynes et visite de quelques zones d'habitats

Lundi 1er septembre

II heures

Rassemblement des participants à la réception et trajet en bus spécial jusqu'à l'aéroport de Gatwick

13 h. 45

Départ de Londres-Gatwick avec Caravelle CTA

16 h. 15

Atterrissage à Zurich, Terminal B

*Prix par personne (Zurich-Zürich) : Fr. 1383.- (en chambre double), Fr. 1595.- (chambre simple). Majoration de 100 francs par personne pour les non-membres du GSA. Ces prix comprennent pour l'essentiel le vol charter Zurich-Gatwick et retour, 4 nuitées avec petit déjeuner anglais, 1 repas du soir et 4 lunches (y compris le café), les excursions avec guide (Mme Judith Ryser, architecte SIA, Londres), transferts, taxes et pourboires.*

Les participants extérieurs à Zurich devront prévoir soit le prix du transport à l'aéroport et une nuitée éventuelle à Zurich, soit les frais (élevés) de parage à Kloten.

*Inscriptions (jusqu'au 31 mai 1986) et renseignements : GSA, Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/2011570.*

### Communications SVIA

#### Candidatures

M. Pascal Bovey, ingénieur civil, diplômé EPFL en 1985. (Parrains : MM. F.-L. Perret et M. Bourquin.)

M. Roger Cornut, ingénieur civil, diplômé EPUL en 1966. (Parrains : MM. G. Papilloud et J.-R. Montandon.)

M. Giovanni Pezzoli, architecte diplômé EPFZ en 1974. (Parrains : MM. R. Gonin et E. Schmidlin.)

Mme Selma Rabbath, architecte diplômée EPFL en 1983. (Parrains : M. P. von Meiss et Mme I. Godö-Simon.)

M. Patrick Salathe, ingénieur mécanicien, diplômé EPFL en 1986. (Parrains : MM. U. Mocafico et R. Flatt.)

M. Heinrich Schäffer, ingénieur civil, diplômé de Scuola politecnica Regele Carol II de Bucarest en 1939 et Master of science de Technion Israel Institute of Technology en 1972. (Parrains : MM. Peter Lüthi et Raymond Schäffer.)

Nous rappelons à nos membres que conformément à l'article 10 des statuts de la SVIA, ils ont la possibilité de faire une opposition motivée par avis écrit au comité de la SVIA, dans un délai de 15 jours.

Passé ce délai, les candidatures ci-dessus seront transmises au Comité central de la SIA.

### Section genevoise

Dorénavant, plutôt que d'envoyer à tous les membres, à intervalles plus ou moins réguliers, la liste des candidats à l'admission dans notre section, le comité a demandé à Ingénieurs et architectes suisses de publier cette liste dans la rubrique « Vie de la SIA ». Cette façon de faire, que la SVIA pratique depuis de très nombreuses années, a doublé fait ses preuves : d'une part, en rationalisant le travail du secrétariat, d'autre part en portant à la connaissance de tous les membres romands qui seront leurs futurs collègues dans la SIA.

#### Candidatures

M. Jean-Pierre Gillard, architecte diplômé EPFL en 1969. (Parrains : MM. M. Baud-Bovy et F. Maurice.)

M. Bernard Gindre, architecte diplômé EPFL en 1982. (Parrains : MM. P.-H. Gindre et J. Zryd.)

M. Bernard Leutenegger, architecte diplômé EPFL en 1980. (Parrains : Mme I. Lamunière et P.-H. Gindre.)

M. Massimo Lopreno, architecte diplômé EAUG en 1983 + REG en 1986. (Parrains : MM. A. Michel et C. Morel.)

M. Richard de Senarclens, ingénieur civil diplômé EPFZ en 1970. (Parrains : MM. E. Conti Jr. et B. Fisch.)

Mme Micaela Vianu, architecte diplômée EPFL en 1979. (Parrains : R. Sonderegger et P.-H. Gindre.)

tion d'expression allemande, organise cet automne à Salzbourg, en collaboration avec l'Association internationale du logement, de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire IVWSR, la 4<sup>e</sup> Semaine internationale du logement consacrée au thème de l'environnement résidentiel en ville et à la campagne. Contrairement à la qualité du logement qui s'est résolument améliorée au cours de ces dernières années, l'environnement résidentiel de la population s'est généralement dégradé. Les problèmes surgissent surtout du fait que la population rurale va s'établir en ville ou adopte un comportement pendulaire et que les citadins recherchent une meilleure qualité de la vie en périphérie des agglomérations ou dans des régions rurales. La 4<sup>e</sup> Semaine internationale du logement se propose avant tout de révéler des tendances, des visions et des résultats non publiés d'études, de stratégies, de mesures directrices et d'expériences. *Inscription : Secrétariat de l'IVDB, Documentation suisse du bâtiment, 4249 Blauen.*

## Lettre ouverte

### Campagne d'image de marque Suter + Suter SA

L'apparition dans certains journaux d'annonces publicitaires de la maison Suter + Suter, de Bâle, peut susciter des interprétations diverses de la part des membres de nos professions.

Un responsable de l'annonceur a tenu à s'en expliquer à nos lecteurs. Son point de vue est exposé ci-dessous.

Rédaction

Pour promouvoir l'augmentation de son capital-actions de 17 à 25 millions de francs ainsi que son ouverture au public par la cotation, au début de l'été 1986, de 16000 nouvelles actions au porteur aux Bourses de Zurich, Bâle et Genève, Suter + Suter SA lance une campagne d'une durée limitée dans le temps qui empruntera la voie des médias quotidiens et économiques dûment sélectionnés. L'objectif de cette série d'annonces consiste à présenter l'entreprise dans son ensemble au grand public. Les investisseurs potentiels auront ainsi la possibilité de se rendre compte que Suter + Suter, dont les activités internationales s'étendent à la咨询, à l'architecture, à l'ingénierie, au management de projet et à l'informatique, peut envisager l'avenir avec confiance.

L'agence de publicité mandatée est garante d'une campagne qualitativement irréprochable, campagne qui devrait par ailleurs avoir des retombées positives pour toute la branche. Les principes éthiques de la norme SIA 154 en matière de publicité seront naturellement respectés.

Albert Brunner, arch. SIA/FAS, membre de la direction de Suter + Suter SA, Bâle

### Congrès

#### Le projet « Transmanche »

Paris, 27 et 28 mai 1986

Organisées sous le patronage de l'AFTES et de l'AFPES ces journées d'étude seront l'occasion de retracer l'historique du lien fixe « Transmanche », de présenter l'ensemble des contraintes techniques, financières, juridiques pesant sur l'opération et de faire découvrir à des professionnels les cheminement complexes suivis par chacun des groupes dans le cadre de l'élaboration de leurs propositions.

*Renseignements : Ecole nationale des Ponts et Chaussées, Direction de la formation continue et de l'action internationale, rue des Saints-Pères 28, 75007 Paris, tél. 1/42603413.*

#### 4<sup>e</sup> Semaine internationale du logement

Salzbourg,  
du 22 au 26 septembre 1986

L'Association internationale pour la documentation dans le bâtiment IVDB, organisme qui regroupe les centres européens de documentation et d'informa-

# NOUVEAUTÉS SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES EN VENTE CHEZ PAYOT

## VIENT DE PARAÎTRE

### PORTRAITS DE L'ARCHITECTURE VAUDOISE. 1974-1984

Conception et réalisation Rodolphe Luscher.  
Editions Payot Lausanne.  
1 volume, format 22 × 22 cm, 96 pages, 83 photographies, 82 plans, broché, Fr. 36.-.

## DICTIONNAIRES GÉNÉRALITÉS

Mirimanov, R. G.: **Dictionnaire multilingue d'électronique**, anglais - allemand - français - néerlandais - russe, Bordas-Dunod, 1985. 544 p., rel., Fr. 87.20.

Wingrove, R. G. & James, J. R. J.: **Dictionnaire français et anglais des aviateurs**, The aviators'english and french dictionary, Cranfield, 1985. 156 p., rel., Fr. 67.80.

Schwab, G. O. & Frevert, R.K.: **Elementary Soil and Water Engineering**, Wiley, 1985. 368 p., br., Fr. 85.40.

## PHYSIQUE CHIMIE

Martin, M. C.: **Elements of Thermodynamics**, Prentice-Hall, 1986. 240 p., rel., Fr. 117.70.

MacLeod, H. A.: **Thin-Film Optical Filters**, Adam Hilger, 1986. 544 p., rel., Fr. 168.-.

Sax, N. I. & Lewis, R. J.: **Rapid Guide to Hazardous Chemicals in the Workplace**, Van Nostrand, 1986. 256 p., br., Fr. 68.30.

## ÉLECTRICITÉ ÉLECTRONIQUE

Banks, S. P.: **Control Systems Engineering**, Modelling & simulation, control theory & microprocess implementation, Prentice-Hall, 1986. 624 p., rel., Fr. 107.40.

Bergen, A. R.: **Power Systems Analysis**, Prentice-Hall, 1986. 544 p., rel., Fr. 147.20.

LIBRAIRIE  
**PAYOT**

S.A., Lausanne

## SCIENCES DE L'INGÉNIER

### Génie civil

Cauvin, A. & Guerree, H.: **Éléments d'hydraulique**, Eyrolles, 1986. 242 p., br., Fr. 85.-.

Dumez, A. & Dumez, M.: **Génie climatique régime transitoire et régulation thermique des locaux**, Masson, 1986. 240 p., rel., Fr. 84.-.

Gradin, H.: **Fundamentals of Finite Element Method**, MacMillan, 1986. 544 p., rel., Fr. 136.-.

Metha, P. K.: **Concrete Structure, Properties and Materials**, Prentice-Hall, 1986. 480 p., rel., Fr. 147.20.

Navy, E. G.: **Simplified Reinforced Concrete**, Prentice-Hall, 1986. 336 p., rel., Fr. 99.40.

Nearthy, R. F.: **Statics and Applied Strength of Materials**, Wiley, 1985. 672 p., rel., Fr. 112.50.

Yang, C. Y.: **Random Vibrations of Structures**, Wiley, 1986. 316 p., rel., Fr. 141.80.

Yang, T. Y.: **Finite Element Structural Analysis**, Prentice-Hall, 1986. 564 p., rel., Fr. 143.80.

### Métallurgie

Curtis, M. A.: **Tool Design for manufacturing**, Wiley, 1986. 468 p., rel., Fr. 83.60.

Spiegel, L. & Limbrunner, G. F.: **Applied Structural Steel Design**, Prentice-Hall, 1986. 400 p., rel., Fr. 114.70.

### Transports

Andrews, H. I.: **Railway Traction**, The principles of mechanical and electrical railway traction - Elsevier, 1986. 420 p., rel., Fr. 242.-.

### Matériaux

Agassant, J. F.; Avenas, P.; Sergent, J. P.: **La mise en forme des matières plastiques**, Approche thermomécanique - Technique & Documentation, 1986. 512 p., br., Fr. 122.70.

Chretien, G.: **Matériaux composites à matrice organique**, Technique & Documentation, 1986. 528 p., rel., Fr. 119.40.

Chretien, G. & Hatat, D.: **Initiation aux plastiques et aux composites**, Technique & Documentation, 1986. 160 p., br., Fr. 28.20.

## ÉNERGIE

Rose, D. J.: **Learning About Energy**, Plenum, 1986. 528 p., rel., Fr. 169.30.

Hsieh, J. S.: **Solar Energy Engineering**, Prentice-Hall, 1986. 576 p., rel., Fr. 127.40.

Williams, A. F.: **The Handbook of Photovoltaic Applications**, Building applications and system design consideration - Fairmont Press, 1986. 200 p., rel., Fr. 168.-.

## ENVIRONNEMENT

Gough, M.: **Dioxin, Argent Orange the Facts**, Plenum, 1986. 304 p., rel., Fr. 53.30.

Maes, M.: **Déchets industriels mode d'emploi**, Technique & Documentation, 1986. 552 p., br., Fr. 135.60.

## INFORMATIQUE

Arnold, W. R. & Bowie, J. S.: **Artificial Intelligence: A Personal, Commonsense Journey**, Prentice-Hall, 1986. 236 p., rel., Fr. 83.60.

Benassy, J.; Benchimol, G.; Bloch, G.: **L'usine intégrée par ordinateur**, Hermès, 1986. 168 p., br., Fr. 63.-.

Couchot, J. C.: **Tests des circuits numériques aide à la programmation**, Masson, 1986. 128 p., br., Fr. 38.-.

Finkel, R. A.: **An Operating Systems Vademeum**, Prentice-Hall, 1986. 304 p., rel., Fr. 108.60.

\*\*\*: **Inside Macintosh - Volumes I, II & III**, Addison-Wesley, 1985. 1216 p., rel., Fr. 218.-.

LAUSANNE

4, place Pépinet

(021) 20 33 31

GENÈVE

6, rue Grenus

(022) 31 89 50

NEUCHÂTEL

8a, rue du Bassin

(038) 24 22 00